

И.К. Цаликова, Е.А. Юринова, С.В. Пахотина,
*Ишимский педагогический институт им. П.П. Ершова – филиал
Тюменского государственного университета*

Технология Task Based Learning and Teaching на занятиях по иностранному языку в вузе

Мы все овладеваем знаниями по-разному, поэтому в процессе изучения иностранного языка могут использоваться различные технологии и подходы, а не только традиционный метод, который в англо-американской традиции называют Presentation – Practice – Production, или сокращенно PPP, представляющий собой трехэтапную модель обучения, включающую объяснение, выполнение упражнений и практическое применение изученного.

Одной из альтернатив может стать – технология обучения, основанная на выполнении заданий без традиционного подготовительного объяснения и тренировки языкового явления. Эту технологию можно назвать «зеркальным отражением» традиционной схемы, и не только в части последовательности работы с языковым материалом, но и в принципе его отбора, представления и организации. В англо-американской традиции она получила название Task Based Learning and Teaching, или в переводе на русский язык «задания ориентированного обучения и преподавания».

В этой технологии, которую мы будем рассматривать далее, язык выступает не как упражнение, а как инструмент выполнения задания, т.е. есть инструмент достижения цели (как и в реальном общении: язык – средство коммуникации). Эта технология отражает естественный процесс усвоения языка: сначала мы испытываем



*Ишимский педагогический институт им. П.П. Ершова – филиал
Тюменского государственного университета*

потребность сказать что-то, затем пытаемся это сказать, потом говорим и стараемся сделать свой язык лучше [5].

Язык для нас сначала представляется целостным явлением, а затем вычлняются его составляющие: лексика, грамматика и др. Цель учителя – создать возможность для использования какого-то языка. Этого можно добиться, только отойдя от тотальной сосредоточенности на формах и структурах.

В традиционной методике обычно после знакомства с новым лексическим или грамматическим материалом происходит его «отработка». А при выполнении заданий в формате представляемой нами технологии обучающимся приходится использовать язык

как единое целое, не задумываясь о тренировке конкретных явлений.

Такой подход отнюдь не означает полного невнимания к правильности языкового материала и отсутствие помощи со стороны преподавателя, но здесь работа с языковым материалом лишь сопровождает выполнение задания. Например, традиционная ролевая игра, которая чаще всего на занятии затевается как диалог, не является заданием в формате технологии «задания ориентированного обучения и преподавания», если только не имеет своим результатом достижение какой-либо договоренности или решение конкретной задачи.

Задания в формате рассматриваемой нами технологии представ-



**ИДА
КОНСТАНТИНОВНА
ЦАЛИКОВА**

кандидат филологических наук, доцент кафедры русской и зарубежной филологии, культурологии и методики их преподавания Ишимского педагогического института им. П.П. Ершова – филиала Тюменского государственного университета. Сфера научных интересов: методика преподавания иностранных языков, литературоведение, славистика. Автор 24 публикаций



**ЕВГЕНИЯ
АЛЕКСАНДРОВНА
ЮРИНОВА**

кандидат педагогических наук, старший преподаватель кафедры русской и зарубежной филологии, культурологии и методики их преподавания Ишимского педагогического института им. П.П. Ершова – филиала Тюменского государственного университета. Сфера научных интересов: методика преподавания английского языка. Автор 10 публикаций



СВЕТЛАНА ВЛАДИМИРОВНА ПАХОТИНА

кандидат педагогических наук, доцент кафедры русской и зарубежной филологии, культурологии и методики их преподавания Ишимского педагогического института им. П.П. Ершова – филиала Тюменского государственного университета. Сфера научных интересов: иностранный язык и методика его преподавания. Автор 23 публикаций

Рассматривается использование на занятиях по английскому языку в вузе технологии «задания ориентированного обучения и преподавания», основанной на выполнении заданий без традиционного подготовительного объяснения и тренировки языкового явления. Приведены конкретные примеры ее применения.

Ключевые слова: методика обучения иностранному языку, технологии.

The article deals with the use of Task Based Learning and Teaching Technologies in teaching English at higher educational institution. They are based on the performance of tasks without traditional preparatory explanation and training of language phenomena. The definite examples of their application are given.

Key words: teaching foreign languages, technology.

ляют собой вид деятельности, при котором изучаемый язык используется с коммуникативной целью для достижения некоего результата [7, с. 23]. Это рабочий план для обучающихся, задания сконцентрированы на смысле, а не на форме, имеют соответствующий уровень сложности и обеспечивают активную роль студентов. При их выполнении задействованы все знания и умения студентов по иностранному языку, требуется участие всех их умственных процессов (отбор, классификация, упорядочение, оценка).

Любое задание, разработанное по технологии «задания ориентированного обучения и преподавания», основано на наличии «пробела», который необходимо восполнить. Первый вид «пробела» – пропуск информации (передача информации от одного человека к другому), например, групповая работа по восстановлению

пропущенной части информации. Второй – пропуск аргумента (использование высказывания посредством обобщения, практическое размышление, понятие взаимоотношений), например, упражнение на выбор лучшего варианта действия посредством диалога, обсуждения. Еще один вид – пробел мнения (поделиться мнением, чувствами, отношением по какой-то значимой теме), например, дискуссия на социальную тему.

Результаты выполнения таких заданий не имеют прямого отношения к языковым явлениям. Обучение языку осуществляется в процессе общения и взаимодействия обучающихся. Язык усваивается не как набор языковых явлений, а в своем «социальном контексте», т.е. ассоциируется с ситуацией общения, в которой те или иные лексические и грамматические единицы ти-

пично употребляются его носителями. Ситуации в рамках выполнения проектов по технологии «задания ориентированного обучения и преподавания» возникают в процессе коммуникации естественно и действительно являются ситуациями реального общения, а не псевдокоммуникативными, создаваемыми намеренно с учебной целью. Именно поэтому стадия создания речевого высказывания в этой технологии перенесена в самое начало: речевое высказывание создается без опоры на объяснение и повторение, как в процессе общения. Студент сконцентрирован на содержании высказывания, а не на его форме.

Обучение посредством общения обеспечивает личную вовлеченность (так как участники говорят то, что считают нужным и значимым), а это неременное условие мотивации к изучению иностранного языка и «половина успеха». Технология «задания ориентированного обучения и преподавания» дает обучающимся тоже полную свободу в выборе языковых средств для выполнения задания.

У преподавателя должна всегда быть возможность выбрать задания и поменять их по ходу дела. А оценивать выполнение задания должны сами студенты.

Еще одно существенное преимущество технологии «задания ориентированного обучения и преподавания» заключается в том, что студенты могут применить фактические знания из разных областей, которые они получили на родном языке, в речи на иностранном языке.

Спецификой этой технологии является также использование аутентичных материалов (взятых из реальной жизни, а не специально созданных в учебных целях).

К одному из недостатков этой технологии многие методисты относят существенный «крен» в сторону говорения. Возможно,

для тех, кто только начал изучение иностранного языка, эта технология не подходит, так как они больше нацелены на постижение языковых явлений, а технология «задания ориентированного обучения и преподавания» – на «выход» (речевое высказывание).

Самым спорным моментом этой технологии является вопрос о том, когда целесообразней проводить оценивание результата (на основном этапе или во время работы с языковым оформлением текста), и каковы критерии оценки (ведь для разных заданий, выполняемых в одной цепочке, они различны). Главное – это оценивать выполнение коммуникативного задания, а не правильность использования речевого материала, как это бывает в традиционной методике. Можно предположить, что подобное смещение акцента снимает определенные психологические трудности обучающихся, которых обычно сдерживает подсознательный страх сделать ошибку в процессе речи на иностранном языке, обеспечивая, таким образом, успешность его изучения. Именно по этим причинам технология «задания ориентированного обучения и преподавания» стала популярным средством развития беглости разговорной речи и мотивированной уверенности.

Необходимо представить общепринятую структуру рассматриваемой технологии: *Pre-task* (дотекстовый этап), *Task Cycle* (основное задание), *Language Focus* (языковой этап). Теперь покажем, как происходит работа в рамках этой технологии на конкретном примере.

На первом этапе (*Pre-task*) преподаватель должен, по сути, показать студентам, что им предстоит сделать самим. Дотекстовый этап включает представление темы задания и, возможно, выполнение упражнений, позволяющих повторить потенциально нужный лексический материал, или знакомство

с новым языковым материалом, который будет полезен при выполнении задания. Однако на последующих этапах его употребление никак не регламентируется.

В любом случае необходимо «зажечь» студентов идеями, «разогреть» их перед предстоящей работой. Методисты технологии «задания ориентированного обучения и преподавания» используют термин «spark» (искра), чтобы емко передать характер первого этапа.

Этот этап может быть организован в разных формах: например, рассказать личностно значимую историю, показать видео на соответствующую тему, представить изображение или аудиоматериал. В нашем случае была использована история преподавателя о том, как его потрясла биография Матери Терезы: «When I was a child I was fascinated by a life story of Mother Theresa – a founder of Catholic missionary “Sisters of Missionary Love”, a laureate of the Nobel Peace Prize. She was born in a well-to-do religious family and since childhood had been taught to help people and to be tolerant and patient. When her father died her mother left with three children and had to work much to support their living. But notwithstanding these difficulties later on she adopted three orphan children. Agness (that was Mother Theresa’s given name) dreamed to become a nun and she went to India to help poor and ill people. In 1979 Mother Theresa got the most prestigious of all Nobel Prizes – Nobel Peace Prize. The life story of many outstanding women admire people all over the world and they are examples for others to follow».

Во время предъявления темы преподавателем студенты задумываются о том, что они могут сказать содержательно по теме и какие языковые средства им понадобятся для выражения своих мыслей. Например, прошедшее время (*Past Simple*) необходимо, чтобы говорить о знаменитых

женщинах прошлого. Настоящее время (*Present Simple*) – если речь идет о современницах. Обучающиеся могут вспомнить необходимый в этом случае набор эпитетов, языковых средств для описания характера, личности и др.

Студентам предлагается кратко характеризовать известных женщин, ответив на следующие вопросы.

In a group, think of 5 facts about a famous woman:

- what her name was;
- where she was from;
- what she was;
- what she was famous for;
- what her social influence was.

Основной этап (*Task Cycle*) включает *Target Task* (основное задание), *Planning* (планирование) и *Report* (сообщение).

Первый шаг – основное задание обычно предусматривает презентацию текста или аудиоматериала по теме и задания к нему, выполняемого в группах. Результаты выполнения представляются в устной или письменной форме.

Например, мы взяли текст из газеты, который не является учебным материалом по своему целевому назначению, и предложили ответить на те же вопросы, приведенные выше.

Lady Rules Academy of Sciences Princess Catherine Dashkova, one of the most outstanding ladies in Russian history, was born on March 17, 1743.

Catherine was born to a distinguished aristocratic family of the Vorontsovs. The reigning Empress Elizabeth was her godmother, and the heir apparent Peter was her godfather.

But from the very outset Catherine’s life was marked by tragedy. Her mother died when she was two, while her father was so absorbed in the life of high society that he had no time to look after his child’s upbringing.

The house in which Catherine grew up was regularly visited by the



Занятие на принципах технологии ориентированного обучения и преподавания

Empress, on whose lap she often sat. As a child she examined her uncle's important state documents in his study and was fascinated by affairs of state, even though she could hardly understand them.

A more profound approach to knowledge was prompted by an illness. The girl came down with measles, and to prevent contagion, she was sent away to a village 40 miles away. It was there that Catherine became an avid reader, and when she returned, she continued her reading spree, absorbing the French Encyclopaedists. Her relations were worried by her paleness, and one physician even concluded that she was mentally ill. In fact, the girl was extremely sensitive and beset by inner pride and arrogance.

The time, however, came for the young Countess to marry. One night, Catherine and a female friend were walking behind a carriage when they saw an unusually tall officer. He turned out to be Prince Dashkov, an officer of the Preobrazhensky Guards Regiment. Soon their friendship grew into something much closer.

Curiously, it was at the same time that Catherine met her namesake, the future Catherine the Great, then the wife of Peter, the heir to the throne. Her marriage took place in

1759, and she became Princess Dashkova.

Meanwhile, the Empress Elizabeth's health deteriorated and it was clear that the throne would soon go to Peter, who disliked his wife and intended to marry another woman. Princess Dashkova secretly visited Catherine and urged her to act immediately. Princess Dashkova, although barely 19, was one of the most important figures among the courtiers supporting Catherine's claim to the throne. Catherine had strong support among the Guards officers, particularly Grigory Orlov, who headed the military conspirators.

Princess Dashkova knew that if the coup failed, she would be executed, yet she never looked back. Unfortunately, Dashkova's courage was not rewarded. The newly crowned empress made it clear that their intimate friendship was now over. Her favorite Grigory Orlov, who strongly disliked Dashkova, was now Catherine's closest confidant.

In 1769 the empress allowed her to travel abroad. Princess Dashkova left Russia under the name Mikhalkova, so as not to attract unnecessary attention. However, in most places she was recognized. In Prussia she was invited to the court by Frederick II.

In Paris Dashkova spent several weeks with Diderot. Voltaire, a correspondent of Catherine the Great, also met Dashkova and exchanged ideas with her.

Back in Russia, Dashkova was received with much greater favor by Catherine the Great, apparently because Orlov, Dashkova's enemy, had been replaced as the empress's favorite by Potyomkin.

In November 1782 the empress offered her the position of director of the Academy of Sciences and Arts. Dashkova rejected the offer referring to her incompetence and the fact «that nature itself has made women not to be directors». But Catherine the Great wouldn't take no for an answer.

Dashkova visited Potyomkin, who strongly advised her to accept. Finally Dashkova gave in.

Her first practical step was to bring the world-famed mathematician Leonhard Euler back to the academy, which he had ceased visiting as a result of mistreatment by Dashkova's predecessor. Then she checked the academy's financial status and found it precarious.

Princess Dashkova spent ten years at the head of the academy. Evaluations of her contribution to the academy range from «utterly useless» to «excellent».

Once again, some time before the empress died, Dashkova fell into disfavor. The main reason was that Dashkova allowed the printing of a play, Vadim of Novgorod, by Knyazhnin, Russia's Racine, which was judged subversive by the government frightened by the French Revolution. But there were worse things in store for Dashkova after Catherine's death in 1796. The empress' son Paul I had a violent and erratic personality and remembered only too well that the coup of 1762 ended in his father's death. Dashkova was stripped of her posts and banished to her Moscow Province village. She died on January 4, 1810, in a very

different age from the one she had lived in.

Dashkova's memoirs were first published in English in 1840. The Director of the Academy of Sciences had axes to grind and was certainly not unbiased. She accused Catherine the Great of ingratitude and portrayed herself as completely selfless.

She also wrote poetry and several plays as well as articles. Besides, she was responsible for publishing several periodicals. It is obvious that Dashkova's contribution to science and literature in Russia was important, not to mention her role in court politics [3].

Второй шаг – планирование. Студентам предлагается составить план рассказа о вкладе женщин в развитие культуры (науки). Успешное выполнение этого задания может предполагать его развитие и продолжение во времени до уровня проекта.

Третий шаг – сообщение. Студенты анализируют работу групп и выслушивают замечания не от преподавателя, а от своих товарищей. Следовательно, у них не возникает психологического барьера для продолжения работы.

Преподаватель на этом этапе выполняет роль наблюдателя и помощника. Он может познакомиться и помочь студентам с подбором лексических единиц или речевых моделей, незнание которых препятствует продолжению выполнения задания.

На последнем этапе (языковой этап) акцент делается на языковых явлениях, например на грамматических, в том числе на тех, использование которых было спонтанно инициировано самими студентами при выполнении задания, но которыми, как оказалось, они не вполне владеют (упражнения на повторение, замену, восстановление пропусков в предложениях, целостности предложений, словообразование, составление диалогов).

Таблица

Restore the life story of Yekaterina Vorontsova (Dashkova) on this table:

<i>Personal data:</i> Name: Date and place of birth: Died:	Yekaterina Vorontsova March 17, 1743 in the family of ... godmother – – heir apparent Peter 1759 – married... ...
<i>Education:</i> Institution:	... brought up at the house of at home 1769 – ... allowed to go ... In France ... introduced to ... Adam Smith ... among her acquaintances in England
<i>Work experience:</i> A brief summary of duties: Advancement and recognition:	1782 – ... offered a position of ... by the empress ...brought back to the academy ... The Academy's ... status ... checked by ... The printing of allowed
<i>Skills, leisure and non-work activities:</i>	A book of written by Dashkova Dashkova ... the author of ...

В нашем случае были предложены следующие упражнения (табл.).

Match these numbers and dates with the following descriptions and events: March 17, 1743, 1810, 1769, 19, 1759, 1840, 1796, 1782.

1. Was Yekaterina's age when she accompanied her intimate female friend, the wife of the heir to the throne in ceasing power by force of arms.

2. in an ancient noble family of the Vorontsovs appeared a girl whom a great contribution to the Russian science and literature was prescribed.

3. when being fallen into disfavor, Princess Dashkova set out to travel abroad.

4. a famous book of memoirs written by Princess Dashkova and telling the truth about many historical facts was first printed in English.

5. young countess Ye. Vorontsova accepted the proposal of an officer of the Preobrazansky Guards Regiment Prince Dashkov.

6. the empress Catherine the Great offered Princess Dashkova to head the Academy of Sciences and Arts.

7. Ye. Vorontsova – one of the most outstanding women personalities of that time died.

8. the empress Catherine died and Ye. Dashkova was dismissed and almost exiled from the court.

Fill the gaps with proper names mentioned in the text.

1. ... Russia's Vice Chancellor, Ye. Dashkova's uncle who was responsible for her education.

2. ... an intimate friend of Princess Ye. Dashkova, whom she helped to come to the throne as a result of a coup in 1762.

3. ... an offspring of another noble Russian dynasty, an officer of the Preobrazansky Guards Regiment who helped Catherine to become Russian empress in 1762 being her favorite.

На этом этапе может использоваться и рефлексия. Либо преподаватель, либо группа анализируют выполнение задания и обмениваются впечатлениями о представленном материале. Можно задать вопросы, относящиеся к теме задания, например: «What fact of her biography fascinated you most?». Преподаватель может заранее подготовить несколько наи-



Традиционная технология обучения иностранному языку в школе

более развитых в языковом смысле студентов, которые будут помогать в процессе выполнения заданий, беря на себя функции преподавателя или показывая для других обучающихся «пример» правильного выполнения заданий.

Часто возникает следующий вопрос: на практике мы имеем дело с группами, состоящими из обучающихся с разным уровнем подготовки либо со слабо подготовленными. Как же в таком случае с самого первого этапа задания отдать его полностью в руки обучающихся и как снять потенциальные трудности? Однако это тоже можно отнести к преимуществам рассматриваемой технологии, поскольку позволяет преподавателю сформировать груп-

пы, разделив студентов по уровню подготовки, и предложить им задания в соответствии с их уровнем либо сделать группы разноразноуровневыми, чтобы менее подготовленные студенты выполняли более легкую часть задания.

Если подвести итог сказанному, к преимуществам технологии «задания ориентированного обучения и преподавания» можно отнести:

- максимальную приближенность к естественному процессу изучения языка;
- реальные, а не моделированные ситуации общения;
- вовлеченность всех обучающихся вне зависимости от уровня языковой подготовки;
- возможность для обучающихся выбрать и использовать знако-

мый грамматический и лексический материал, не ограничиваясь изучаемой темой;

- гибкость распределения заданий в группах и самих обучающихся по группам;

- возможность взаимопроверки и оценивания обучающихся;

- возможность развить выполненное задание до уровня проекта;

- общение «студент – студент» или «студент – группа» вместо «студент – преподаватель».

Использование технологии «задания ориентированного обучения и преподавания» дает возможность:

- стимулировать пассивный словарный запас;

- говорить на иностранном языке без страха быть исправленным;

- активно контролировать свое обучение;

- обсуждать материалы на языке темы, которые находятся за пределами традиционных «учебных» тем и взяты из реальной коммуникации.

В современной российской системе образования, когда главной целью педагога (особенно в школе) является подготовка учащихся к экзаменам (основному государственному экзамену и единому государственному экзамену), главное – найти баланс между традиционными методами, более сконцентрированными на форме, и технологией «задания ориентированного обучения и преподавания», нацеленной на развитие беглости речи обучающихся.

LITERATURA

1. Bowen T. What is TBL? // Teaching approaches: task-based learning. URL: <http://www.onestopenenglish.com> (дата обращения: 24.10.2015).
2. Ellis R. Task-based research and language pedagogy // Language Teaching Research. 2000. № 4(3). PP. 193–200.
3. Moscow News. 2005. № 20.
4. Prabhu N.S. Second Language Pedagogy. Oxford: Oxford University Press, 1987.
5. Task-Based Learning (TBL). URL: <http://www.slideshare.net/> (дата обращения: 24.10.2015).
6. Willis D., Willis J. Doing Task-based Teaching. Oxford University Press, 2007.
7. Willis J. A framework for task-based learning. Harlow: Longman, 1996.
8. Willis J.R., Leaver B.L. Task-based instruction in foreign language education: practices and programs. 2004.